

■ *Prostitute*

Amíg a *Middle of the Riddle*-t Lewis Carroll Alice-elbeszélései csak ihlették, addig az *All in the Golden Afternoon* szövege teljes egészében az Alice Csodaországban-ból való (csak két versszak hiányzik). Az *Ivory Tower* kifejezetten Alphaville rajongóknak készült: számos utalást tartalmaz korábbi számokra. Hallható a lemezen az Alphaville-től teljesen szokatlan, reggae stílusú szám is, a *Faith*. A lemez borítóján egy hatalmas vörös festmény látható.

- The Paradigm Shift
- Fools
- Beethoven
- Ascension Day
- The Impossible Dream
- Parade
- Ain't it Strange
- All in the Golden Afternoon
- Oh Patti
- Ivory Tower
- Faith
- Iron John
- The One Thing
- Some People
- Euphoria
- Apollo

megjelent 1994 októberében

KISLEMEZEK

Nem teljes lista. Nem tartalmazza az újrakeveréseket, valamint olyan különlegességeket sem, mint például az Atlantic cég a *Forever Young*-ot és a *Big In Japan*-t tartalmazó dupla lemezét, vagy a WEA háromszámos CD-kiadását. A lista célja csupán bemutatni a fontosabb kiadásokat és a b-songok megjelenését.

- **Big In Japan** (1984. január 5.)
B SIDE >>>> **Seeds**
A 12" VERZIÓ HOSSZABB, MINT AZ EREDELI. A KISLEMEZEN MEGJELENT VÁLTOZAT INTRÓJA HOSSZABB, MINT AHOGY KÉSŐBB MEGJELENT.
- **Sounds Like a Melody** (1984. május 17.)
B SIDE >>>> **Nelson Highrise Sector One:
The Elevator**
A 12" VERZIÓ HOSSZABB MIXET IS TARTALMAZ.
- **Forever Young** (1984. szeptember 20.)
B SIDE >>>> **Welcome to The Sun**
A 12" VERZIÓ TARTALMAZZA A FOREVER YOUNG SPECIAL DANCE MIX-ET, AMELY GYORSABB ÉS HOSSZABB AZ EREDETIENÉL.

- **Jet Set** (1985. március 1.)
B SIDE >>>> **Golden Feeling**
A JET SET KISLEMEZT ÉPÍTŐK, ELHAGYták A THE SZÓCSKÁT) FRANK MERTENS TÁVOZÁSA UTÁN ISMÉT FELVETTÉK.
- **Dance with Me** (1986. március 27.)
B SIDE >>>> **Nelson Highrise Sector Two:
The Mirror (The Other Side of U)**
Néhány korabeli magazin a kisleméz cívét DO YOU WANT TO DANCE WITH ME-KÉNT ADTA MEG.
- **Universal Daddy** (1986. június.)
B SIDE >>>> **Next Generation**
A NEXT GENERATION „HIVATALOS” SZÖVEGE A BORÍTÓ HÁTULJÁN OLVAHATÓ.
- **Jerusalem** (1986. november 21.)
B SIDE >>>> **Nelson Highrise Sector Three:
The Garage (20000 Lieues Sous les Mers)**
A 12" VÁLTOZAT TARTALMAZZA A PALACE MIX-ET, AMELY LASSABB ÉS HOSSZABB, MINT AZ EREDELI.
- **Sensations** (1986. december)
B SIDE >>>> **Nelson Highrise Sector Three:
The Garage (20000 Lieues Sous les Mers)**
A 12" VÁLTOZATON MEGTALÁLHATÓ A KNÁLÓ DUB MIX. CSAK FRANCIAORSZÁGBAN, SPANYOLORSZÁGBAN ÉS SVÁJCIBAN JELENT MEG.
- **Red Rose (európai kiadás)** (1987. április 14.)
B SIDE >>>> **Big Yellow Sun**
- **Red Rose (amerikai kiadás)** (1987. április 14.)
B SIDE >>>> **Next Generation**
- **Forever Young** (1988. augusztus)
B SIDE >>>> **Lies**
AZ ELSŐ KISLEMEZ, AMELY NEM TARTALMAZ IGAZI B-SONGOT.
- **Romeos** (1989. március 10.)
B SIDE >>>> **Headlines**
- **Summer Rain** (1989. június 16.)
B SIDE >>>> **Sister Sun, Summer in Berlin**
A SUMMER IN BERLIN EGY DEMO VÁLTOZATBAN SZEREPEL.
- **Mysteries of Love** (1990. január 5.)
B SIDE >>>> **Like Thunder**
- **Big In Japan '92** (1992. február 7.)
- **And I Wonder**
B SIDE >>>> **Legend**
- **One Step Behind You**
- **Fools** (1994. szeptember)
- **The Impossible Dream** (1994. december)
B SIDE >>>> **All in the Golden Afternoon**

THE B-SIDES OF ALPHAVILLE

Seeds • Magok

Elevator • A lift

Welcome to the Sun • Isten hozott a Nap Házában

Golden Feeling • Érzések

Mirror • A tükör

20000 Lieues Sous les Mers • A tenger mélyén

Next Generation • Az új nemzedék

Big Yellow Sun • Nagy, Sárga Nap

Headlines • Vezércikkek

Sister Sun • Napnővér

Like Thunder • Akár a mennydörgés

Legend • Legenda

SEEDS

LITTLE DARLING
ON THE FACTORY FLOOR
SIRENS ARE WAITING
THEY ARE CALLING YOU LIKE LOVERS
THEY ALWAYS WANT MORE

DEPARTMENT 27
DEEP DOWN BELOW
YOU ARE PIECING TOGETHER
THE SEEDS OF THE WORLD

ASHEN ROSES
GROWING DARKNESS
STARVING CHILDREN
SOMEDAY YOU STAND UP AND DANCE

GLITTERING SUNLIGHT
KEEP ON SHINING
AND PUT THEM TOGETHER
THE SEEDS OF THE WORLD

BINDING ALL THE FLOWERS OF THE WORLD
START BURSTING INTO MILLIONS OF COLOURS
UNFOLD ALL THE FLAGS OF THE NATIONS
KISS ME AGAIN, LET THE BATTLE START

LITTLE DARLING
WHAT HAVE YOU DONE
HEARTS ARE BREAKING
LIVE WITHOUT ENDING, NUMBERLESS MEN
NEVER RELAXING
I HAVE TO SEE IT ALL
FIRE, DESERT, COLD AND ARID
AND ALL IN THE FLASH

BINDING ALL THE FLOWERS...

MAGOK

KEDVESEM
SZIRÉNEK VÁRNAK
A GYÁRBAN RÁD
ÚGY ISMERNEK, MINT KEDVESÜKET
MINDIG TÖBBET AKARNAK

A 27-ES ÁLLOMÁSON
MÉLYEN LENT
SZEDEGETED
A VILÁG MAGJAIT

A SZÜRKE RÓZSÁK
A SÖTÉTBEN TEREMNEK
AZ ÉHEZŐ GYEREKEK
FELÁLLNAK TÁNCOLNI – EGY NAP

Csillog a napfény
Hosszan csillog
Szedjük fel együtt
A világ magjait

Kössük egybe az összes virágot
Nézzük a millió színt
Bontsuk ki a nemzetek zászlóit
Csókoli meg még, és kezdjük a csatát

Kedvesem
Mit teszel
A szívek szakadnak
Vég nélküli életben sokan
Sosem pihennek
Mindent látnom kellett
Tűzet, sivatagot, jeget és szárazságot
És mindent egy nagy villanásba vonva

Kössük egybe az összes virágot
Nézzük a millió színt
Bontsuk ki a nemzetek zászlóit
Csókoli meg még, és kezdjük a csatát

**NELSON HIGHRISE SECTOR ONE:
THE ELEVATOR**

TIME IS FLEETING
YOU CAN'T STOP TIME
HEARTS ARE BEATING
'CAUSE THERE AIN'T NO TIME
DIAL THAT NUMBER
STORIES FLY
SEE THEIR FACES, EMPTY PLACES

UH, ELEVATOR
TIME GOES BY
UH, GENERATOR
LOVE FLIES BY
GOOD BYE, GOOD BYE

TIME IS HURTING
BUT IT AIN'T A CRIME
SOMEONE'S BLEEDING ALL THE TIME
TOO MUCH TENSION IN A SECOND
JUST REPEAT IT
'CAUSE I NEED IT

UH, ELEVATOR
INDICATOR
ACCELERATOR
UH, GENERATOR
TURNING ON
TURNING ELEVATOR ON

LIFT

AZ IDŐ BEGYORSULT
NEM TUDOD MEGÁLLÍTANI
A SZÍVEK ÁLLANDÓAN DOBOGNAK
MERT NINCS SOK IDEJÜK
TÁRCSÁZD A SZÁMOT
HALLGASD A SZTORIKÁT
ÉS NÉZD AZ ARCOKAT, ÜRES MIND

HUH, A LIFT
AZ IDŐ ELSZÁLL
HUH, A GENERÁTOR
A SZERELEM ELRÖPPEN
ISTEN VELE, ISTEN VELE

ÉGET AZ IDŐ
PEDIG NEM BŰN
VALAKI ÖRÖKKÉ VÉRZIK
TÚL SOK FESZÜLTÉG VAN EGY PILLANATBAN
ISMÉTELD CSAK
EZ KELL NEKEM

HUH, A LIFT
JELZŐBERENDEZÉS
GYORSÍTÓ
HUH, A GENERÁTOR
KAPCSOLD BE
KAPCSOLD BE A LIFTET

WELCOME TO THE SUN

IT'S THE START OF THE SEASON
THE DOUVING IS NEAR
THE AQUARIAN AGE COMES
ANNOUNCING THE NEWS OF THE YEAR
THE TIGER RETURNS TO THE JUNGLE
THE WOLF COMES HOME TO HIS YARD
WHEN YOU SAY IT FEELS GOOD TO THE BACK
THEN IT'S JUST ONE STEP FURTHER ON
TO THE HEART

GETTING OVER, GETTING OVER

IT'S THE START OF THE SEASON
GREEP OUT OF THE ARE
LEAVE YOUR STICKLY ASYLUM BETING
AND STEP OUT OF THE DARK
ARIANA'S DREAMING IN COLOURS
THERE IS A RAINBOW UNDER HER EYES
THE DETECTOR READS LOW RADIATION
AND YOUR ARE FEARLESS TO RISE
TILL YOU'RE HIGH

GETTING OVER, GETTING OVER

IT'S THE START OF THE SEASON OVER THE HAND
A MOCKING-BIRD IS SINGING A SONG
NEAR THE TIDE'S RESTAURANT
AS YOU UNDRRESS YOUR MOVIE-BLUE DIVING SNIT
YOUR INNOCENT SKIN SHINES SO WHITE
WE SHALL BE ONE UNDER THE SUN
RIGHT HERE IN THE POWER OF THE LIGHT

COME TO THE SUMMER
WELCOME TO THE SUN
COME TO THE SUMMER
WELCOME TO THE SUN

ISTEN HOZOTT A NAP HÁZÁBAN

ITT AZ ÉVSZAK KEZDETE
A VÁLTOZÁS KÖZEL
A VÍZ ALATTI KORSZAK JÖN
BEMONDJÁK AZ ÉV HÍREIT
A TIGRIS VISSZATÉR AZ ŐSERDŐBE
A FARKAS AZ ODÚJÁBA
ÉS HA AZT MONDOD, HOGY JÓ EZ A VISSZATÉRÉS
EGY LÉPÉSSSEL KÖZELEBB KERÜLSZ
A SZÍVEKHEZ

LÉPJ TÚL RAJTA, TEDD MAGAD TÚL

ITT AZ ÉVSZAK KEZDETE
VETKÖZZ KI MAGADBÓL
HAGYD EL A SZŰK MAGÁNZÁRKÁT
ÉS LÉPJ KI A SÖTÉTBŐL
ARIANA SZÍNESBEN ÁLMODIK
LÁTTAM EGY SZIVÁRVÁNYT A SZEME MÖGÖTT
A KERESŐBEN MEG ALACSONY SUGÁRZÁST
MERT ADDIG BIZTOSAN ELEMLKEDSZ
AMEDDIG MAGASRA ÉRSZ

LÉPJ TÚL RAJTA, TEDD MAGAD TÚL

ITT AZ ÉVSZAK KEZDETE
EGY PAPAGÁJ VALAMI DALT ÉNEKEKL
TIDE ÉTTERME KÖZEL VAN
AHOGY LEVETTED A MOZISZÍN-KÉK RUHÁDAT
LÁTTAM, HOGY AZ ÉRINTETLEN BŐRÖD HÓFEHÉR
SZERETNÉNK A NAPBAN ÁLLNI
A FÉNY EREJÉBEN FÜRDENI

JÖN A NYÁR
ISTEN HOZOTT A NAP HÁZÁBAN
JÖN A NYÁR
ISTEN HOZOTT A NAP HÁZÁBAN

GOLDEN FEELING

THOUGH THIS PLACE IS SO CROWDED
YOU FEEL SO ALONE 'CAUSE YOU'RE EYE TO EYE
WITH HIM
AND YOU KNOW HE WILL TAKE YOU
HE'S GOT NOTHING TO LOOSE AND THERE'S NO
WAY TO WIN
DESPERADOS IN LOVE WON'T KILL THIS SWEET DOVE
FOR MEGGETS OF FLEETING BLISS
C'MON, C'MON YOU CAN'T ESCAPE
THE BLEEDING BULLIT OF A KISS

HERE COMES THAT GOLDEN FEELING
IT'S SHINING IN YOUR EYES
WE'RE ALWAYS GOING ON AND ON
RIGHT FROM THAT DAY THEY START TO SHINE

IT'S A NEW SITUATION
THE START OF A GAME, YOU'VE ALREADY WON THE PRIZE
HE'S A LUNATIC DANCER
WHO'S NOT AWARE THAT HE'S SHATING ON
THIN ICE
THERE'S NO TURNING BACK
NO TIME FOR REGRETS, YOU SHOULD'VE KNOW
BETTER, THOUGH
ANOTHER CHANCE TO FALL IN YOUR LOVE
ANOTHER CHANCE TO TURN YOU ON
ANOTHER CHANCE TO TURN YOU ON

HERE COMES THAT GOLDEN FEELING
IT'S SHINING IN YOUR EYES
WE'RE ALWAYS GOING ON AND ON
RIGHT FROM THAT DAY THEY START TO SHINE

ÉRZÉSEK

BÁR SZÜK A HELY
EGYEDÜL VAGY, MERT SZEMTŐL SZEMBEN
ÁLLSZ VELE
ÉS TUDOD, HOGY A TIED LESZ
NINCS VESZTENIVALÓJA, ÉS NINCS
ESÉLYE A GYŐZELEMRE
A SZERELEM ÖNGYILKOSAI SEM ÖLNÉK MEG EZT AZ ÉDES SZERELMET
NEM INNÁK FEL AZ ELRÖPPENŐ BOLDOGSÁG CSEPPJEIT
GYERÜNK, GYERÜNK, NEM MENEKÜLSZ
ITT EGY CSÓK A VÉRZŐ HELYRE

ITT VAN AZ ARANYLÓ ÉRZELEM
TÁNCOL A SZEMEDBEN
CSAK FOLYTATJUK ÉS CSINÁLJUK
ATTÓL KEZDVE, HOGY TÁNCOLNI KEZDETT

ÚJ EZ A HELYZET
A JÁTÉK ELSŐ LÉPÉSE CSAK, DE A FŐDIJ A TIED MÁR
Ő CSAK EGY HOLDKÓROS TÁNCOS
AKI NEM SEJTI, HOGY AMIN DOBOG ÉS UGRÁL
CSAK VÉKONY JÉG
ONNAN MÁR NINCS VISSZATÉRÉS
NINCS IDŐ A MEGBÁNÁSRA, MIÉRT NEM
FIGYELTÉL JOBBAN, KELLENE
EGY ÚJ ESÉLY, HOGY SZERETHESS
HOGY BEINDULJ
EGY ÚJ ESÉLY, HOGY MŰKÖDNI KEZDJ

ITT VAN AZ ARANYLÓ ÉRZELEM
TÁNCOL A SZEMEDBEN
MI CSAK FOLYTATJUK ÉS CSINÁLJUK
AMIÓTA CSAK SUGÁRZIK

**NELSON HIGHRISE SECTOR TWO:
THE MIRROR (THE OTHER SIDE OF U)**

THIS IS A NATIONAL ANTHEM FROM THE FLIP-SIDE OF THE EMPIRE
HAND ON MY HEART, HEART ON THE SLEEVE OF THE CONSTITUTION
SINKING RIGHT INTO A MIRROR, LEAVING REFLECTIONS ON IT'S SURFACE
CAUGHT IN A KIND OF RADIO-BEACON THAT'S SENDING OUT SIGNALS TRANSMITTING
THEM BACKWARDS

HEY, TELL ME IT'S TRUE, IS THIS THE OTHER SIDE OF U
WORDS GONNA CHANGE WITH A MOVE IN YOUR FACE, DO I STILL WALK ON THE
SAME STRUCTURE?
HEY, WHAT DO WE KNOW, RELEASING ARROWS OVER COSMIC MEADOWS?
NOTHING IS REAL, EVEN IRON OR STEEL MELTIG GENTLY IN THE COLD STRUCTURE

WATCHING YOUR FACE THRU' A PEEPHOLE AS I LEAN AGAINST THE DOOR
CAN'T UNDERSTAND WHAT YOU SAY BUT I THINK THAT YOU'RE CALLING MY NAME
LEAVING THE ONES I LOVED IS LIKE LEAVING THE ONE THEY WANT ME TO BE
MAKING DECISIONS IN REAL-TIME-PRECISION AS MILLION OF SAILORS IN PARALLELE
WORLDS

HEY, TELL ME IT'S TRUE, IS THIS THE OTHER SIDE OF U
WORDS GONNA CHANGE WITH A MOVE IN YOUR FACE, DO I STILL WALK ON THE
SAME STRUCTURE?
HEY, WHAT DO WE KNOW, RELEASING ARROWS OVER COSMIC MEADOWS?
NOTHING IS REAL, EVEN IRON OR STEEL MELTIG GENTLY IN THE COLD STRUCTURE

EVERYBODY WALKS THIS SIDE OF THE RUNWAY, EVERYBODY HOPES TO GET OF THE TRAP.
ALL WE REALLY LIKE IS TO GROOVE WITH EMOTION, WAITING FOR THE
AIRLINE TO LIFT US UP

A TÜKÖR

EZ EGY HIMNUSZ A BIRODALOM SÖTÉTEBBIK OLDALÁRÓL
A KEZEM A SZÍVEMEN, A SZÍVEM AZ ALKOTMÁNYON
EGY TÜKÖRBE ÖLVAD, NYOMOKAT HAGY RAJTA
ÉLKAP EGY RÁDIÓ-VÉSZJELET, JELEKET SZÓR SZERTESZÉT,
ÖKET PEDIG HÁTRAFELÉ SUGÁROZZA

HÉ, MONDD, IGAZ, HOGY EZ A MÁSIK OLDALAD?
AZ ARCOD EGY RÁNDULÁSÁRA MEGVÁLTOZHAT A VILÁG,
JÁRHATOK-E TOVÁBB UGYANAZON A SZERKEZETEN?
HÉ, MIT TESZÜNK, CSAK ÚTJELZŐKET KÉSZÍTÜNK AZ ŪRBÉLI MEZŐKHÖZ?
SEMMI SEM VALÓDI, A VAS ÉS ACÉL IS ELOLVADHAT A HŪVÖS FELÜLETEN

A KULCSLYUKON ÁT NÉZEM AZ ARCODAT
NÉM ÉRTEM, MIT MODASZ, BĀR AZT HISZEM, A NEVEMEN SZÓLÍTASZ
ELHAGYJUK AZ EGYÉNT, ÉS AZT HISZEM, HOGY EZ AZ EGY AZ, AMIT ELVÁRNAK TŐLEM
VALÓS-IDŐ-PONTOSSÁGGAL HOZZUK A DÖNTÉSEKET, MINT MILLIÓNYI TENGHERÉS Z
A PÁRHUZAMOS VILÁGOKBAN

HÉ, MONDD, IGAZ, HOGY EZ A MÁSIK OLDALAD?
AZ ARCOD EGY RÁNDULÁSÁRA MEGVÁLTOZHAT A VILÁG,
JÁRHATOK-E TOVÁBB UGYANAZON A SZERKEZETEN?
HÉ, MIT TESZÜNK, CSAK ÚTJELZŐKET KÉSZÍTÜNK AZ ŪRBÉLI MEZŐKHÖZ?
SEMMI SEM VALÓDI, A VAS ÉS ACÉL IS ELOLVADHAT A HŪVÖS FELÜLETEN

MINDENKI CSAK A PÁLYA EGYIK OLDALÁN JĀR, MINDENKI REMÉLI, HOGY KIJUT A CSAPDĀBÓL
MINDENKI SZERETNE AZ ÉRZELMEKBE RÖGZŪLNI, AMĪG VĀR A REPŪLŐRE
HOGY FELEMELJEN BENNŪNKET

**NELSON HIGHRISE SECTOR THREE:
20 000 LIEUES SOUS LES MERS**

DOWN IN THE GARAGE, DRIFTING IN HER EMBRACE
HE'S ON AN ISLAND OF SERENITY
OUTSIDE THE GATEWAY THEY'RE COMIN' CLOSER
RAIN SETTLES GENTLY ON THEIR UNIFORMS

COMME VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS
COMME VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS

DOWN IN THE GARAGE AFTER THE RACE
FOR ONLY A MOMENT THE EARTH STOOD STILL
WHILE THEY ARE KISSING, EXPOSED BY THE SEARCHLIGHTS
INTO THE CAMERAS SHE FIRES HER GUN

COMME VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS
COMME VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS

A TENGER MÉLYÉN

LENT A GARÁZSBAN, OLVAD AZ ÖLELÉSBEN
A DERŰ SZIGETÉN FEKSZIK
A KAPUN TŰL MÁR ELÉRHETETLENEK
SZÉP AZ ESŐ AZ EGYENRUHÁN

COMME VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS
COMME VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS

LENT A GARÁZSBAN, A VERSENY UTÁN
EGY PERCRE CSAK, DE MEGÁLL A FÖLD
ÁLL, AMÍG MEGCSÓKOLJÁK EGYMÁST, A KERESŐFÉNY RÁJUK ESIK
A KAMERÁKBA TŰZEL

COMME VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS
COMME VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS

NEXT GENERATION

NOW YOU'RE PLAYING AROUND WITH MONEY AND FEAR
AND A POWER YOU CAN'T CONTROL
AND THE ZIMMERMAN GRIN THEIR PERJURED GRINS
SAYING: "THERE'S NO RISK AT ALL"
LOOK INTO THE EYES OF THE NEXT GENERATION
I KNOW YOU WOULD NEVER DARE
YOU'RE LAYING THE TRACKS OF THE ULTIMATE SIN
LIKE HIMMLER AND YOU DON'T CARE

IT ONLY TAKES A FEW, IT ONLY TAKES A FEW
TO CUT A LONG STORY SHORT
IT ONLY TAKES A FEW WORDS
OH, MY HOWL IT HURTS

LOOK INTO THE EYES OF THE NEXT GENERATION
LOOK INTO THE EYES OF THE NEXT GENERATION

YOUR ORDERS FILTERED THROUGH THE RANKS
INTENTIONS YOU CAN'T HIDE
WITH TIGHTENED LIPS YOU'RE SINKING SHIPS
IN THE SHADOWS OF THE NIGHT
YOU'RE PRESIDENTS OF GENOCIDE
YOU'RE MINISTERS OF CRIME
YOU'RE LAUGHING AT YOU FIREMEN
FROM MILES BEHIND (FROM MILES BEHIND THE LINES)

IT ONLY TAKES A FEW WORDS, IT ONLY TAKES A FEW
TO CUT A LONG STORY SHORT
IT ONLY TAKES A FEW WORDS
OH, MY HOWL IT HURTS

LOOK INTO THE EYES OF THE NEXT GENERATION
LOOK INTO THE EYES OF THE NEXT GENERATION

ÚJ NEMZEDÉK

MOST A PÉNZSEL ÉS A FÉLELEMMEL JÁTSZOL
ÉS A HATALMAT NEM TUDOD IRÁNYÍTANI
A KOMORNYIK MEG CSAK MOSOLYOG A HAMIS MOSOLYOKON
AZT MONDJA, HOGY SEMMI KOCKÁZAT NINCS BENNE
NÉZZ CSAK AZ ÚJ NEMZEDÉK SZEMÉBE
TUDOM, HOGY SOHA SEM MERNÉD
BETEMETED A VÉGSŐ BŰN NYOMAIT
MINT HIMMLER, ÉS NEM AGGÓDSZ

NEM KERÜL SEMMIBE, IGAZÁN SEMMIBE
EGY HOSSZÚ TÖRTÉNETET RÖVIDRE VÁGNI
CSAK NÉHÁNY SZÓ AZ ÁRA
MÁR FÁJ ÜVÖLTENEM

NÉZZ AZ ÚJ NEMZEDÉK SZEMÉBE, CSAK
NÉZZ AZ ÚJ NEMZEDÉK SZEMÉBE

A SOKÁSAIDAT A RANG SZŪRI MEG
A SZÁNDÉKODAT NEM REJTHETED EL
ÖSSZESZORÍTOTT AJKAIDAL OLYAN VAGY, MINT EGY SÜLLYEDŐ HAJÓ
AZ ÉJSZAKA ÁRNYAIBAN
TE VAGY A FAJÜLDÖZŐK VEZÉRE
A BŰNÖZÉS MINISZTERE
CSAK NEVETSZ A TŰZOLTÓKON
MÉRFOKDEKKEL MÖGÖTTÜK

NEM KERÜL SEMMIBE, IGAZÁN SEMMIBE
EGY HOSSZÚ TÖRTÉNETET RÖVIDRE VÁGNI
CSAK NÉHÁNY SZÓ AZ ÁRA
MÁR FÁJ ÜVÖLTENEM

NÉZZ AZ ÚJ NEMZEDÉK SZEMÉBE, CSAK
NÉZZ AZ ÚJ NEMZEDÉK SZEMÉBE

BIG YELLOW SUN

(CONCRETE SOUNDTRACKS FOR IMAGINARY FILMS)

ON A ROUNDABOUT I'M TURNING ON TO YOU
DON'T YOU LOVE THE WAY WE'RE TURNING, YES YOU DO
LITTLE SCHOOLS OF HUMMINGBIRDS ARE STREAMING BY
WHILE WE'RE MERRING WITH THE COLOURS OF THE SKY

BIG YELLOW SUN
YOU'RE THE ONE
HERE'S OUR SOULS
HEAL THEM, HEAL THEM
BEAUTIFUL GIRL
YOU'RE THE WORLD
I'M IN YOU, BREATHING
LOVE ME DO

AT THE ENTRANCE OF THE AIRPORT AS YOU SEE
THERE'S AN ICECREAM-MAN WHO'S SELLING SWEETS FOR FREE
YOU MIGHT WATCH DESCENDING ROCKETS FROM THE MOON
WHILE WE'RE TALKING OFF WITH 99 BALLONS
BLESS OUR SOULS

BIG YELLOW SUN
YOU'RE THE ONE
HERE'S OUR SOULS
HEAL THEM, HEAL THEM
BEAUTIFUL GIRL
YOU'RE THE WORLD
I'M IN YOU, BREATHING
LOVE ME DO

NAGY, SÁRGA NAP

EGY KÖRHINTÁN FELÉD FORDULTAM
NE SZERESD A BEFUTOTT UTAT, CSAK HALADJ RAJTA VÉGIG
KOLIBRIK RAJAI ÁRAMLANAK KÖRBE
MIALATT EGYBEOLVADUNK AZ ÉG SZÍNEIVEL

NAGY, SÁRGA NAP
TE VAGY AZ EGYETLEN
ITT VAN A LEKÜNK
GYÓGYÍTSD MEG, TISZTÍTSD MEG
GYÖNYÖRÜ LÁNY
TE VAGY A VILÁG MAGA
BENNE VAGYOK, LÉLEGZEM,
SZERESS

A REPÜLŐTÉR BEJÁRATÁNÁL MAGAD IS LÁTHATOD
AZT JÉGKRÉM-ÁRUST, AKI A SZABADSÁGÉRT ÁRUL
LÁTHATOD A HOLDRÓL JÖTT LESZÁLLÓ-RAKÉTÁKAT
ÉS AMIG MI KILENCVENKILENC LUFTBALLONNAL BESZÉLÜNK
ÁLDJÁK A LEKÜNK

NAGY, SÁRGA NAP
TE VAGY AZ EGYETLEN
ITT VAN A LEKÜNK
GYÓGYÍTSD MEG, TISZTÍTSD MEG
GYÖNYÖRÜ LÁNY
TE VAGY A VILÁG MAGA
BENNE VAGYOK, LÉLEGZEM,
SZERESS

HEADLINES

WE CALL OURSELVES THE CROWN OF CREATION
I WONDER WHAT DOES IT MEAN
WE'RE NOT THE OWNERS OF THE MOON AND THE EARTH
IT'S LIKE A ROUNDABOUT AND IT GOES ROUND AND ROUND FOR FREE
WE'VE MADE SOME GRUESOME INVENTIONS
YET WE'RE MASTERED BY THOSE SYSTEMS
WE'RE ENDANGERED DANGER, WE'RE RUNNING OUT OF FASHION
IF WE DON'T CARE FOR RESPONSIBILITY, HEY-HEY

WE'RE ENDANGERED DANGER, WE'RE ENDANGERED DANGER
WE'RE THE HEADLINES TODAY, BUT ALL WHAT THEY SAY IS
WE'RE ENDANGERED DANGER

ERIC SAYS THAT WE'RE A LONELY SPECIES
THAT'S WHY WE'RE PLAYING THE FOOLS
BUT ONCE WE'LL ENTER THE AQUARIAN AGE
I SOMETIMES CATCH HIM FLOATING IN HIS SWIMMING-POOL, HE SAYS
IF WE'D TUNE IN TO OUR BRIGHTTER SIDES
WE'D FEEL LIKE JESUS ON THE WATERS
CAUSE WE'RE SAILORS NOT SOLDIERS, SO MUCH MORE FOR THIS SHOW
THAN A GUEST-APPEARANCE IN THE UNIVERSE, HERE WE GO

WE'RE ENDANGERED DANGER, WE'RE ENDANGERED DANGER
WE'RE THE HEADLINES TODAY, BUT ALL WHAT THEY SAY IS
WE'RE ENDANGERED DANGER

VEZÉRCIKKEK

A TEREMTÉS KORONÁJÁNAK TARTJUK MAGUNKAT
KIVÁNCSI VAGYOK, MIT JELENTHET EZ
HISZEN NINCSEK A HOLD ÉS A FÖLD A BIRTOKUNKBAN
AZ EGÉSZ OLYAN, MINT EGY KÖRHINTA: CSAK FOROG KÖRBE-KÖRBE ÉS SZABADULNI AKAR
TETTÜNK NÉHÁNY SZÖRNYŰ FELFEDEZÉST
DE MÁR MINDETT LEGYŐZTÜK
MÁR CSAK VESZÉLYEZTETETT VESZÉLY VAGYUNK, ÉS KIMENTÜNK A DIVATBÓL
HA SENKIT SEM IZGAT A FELELŐSSÉG

VESZÉLYEZTETETT VESZÉLY VAGYUNK, IDŐZÍTETT BOMBA,
A MAI VEZÉRCIKK VAGYUNK, ÉS AZ ÁLL BENNÜNK, HOGY
VESZÉLYBEN VAGYUNK

ERIC SZERINT MAGYÁNYOS FAJ A MIENK
AKIK BOLONDOT CSINÁLNAK MAGUKBÓL
DE EGYSZER MAJD ELJÖN A VÍZ ALATTI KORSZAK
NÉHA RAJTAZAKOM, HOGY ÚSZIK A MEDENCÉJÉBEN, DE AZT MONDJA
HA A JOBBIK OLDALUNKAT MUTATNÁNK INKÁBB
ÚGY KELL ÉREZNÜNK, AHOGY JÉZUS ÉRZETT A VÍZ SZÍNÉN
MERT CSAK TENGERÉSZEK VAGYUNK, NEM KATONÁK; SOKKAL TÖBB KELL A SIKERHEZ
MINT EGY VENDÉGSZEREPLÉS AZ UNIVERZUMBAN, GYERÜNK HÁT

VESZÉLYEZTETETT VESZÉLY VAGYUNK, IDŐZÍTETT BOMBA,
A MAI VEZÉRCIKK VAGYUNK, ÉS AZ ÁLL BENNÜNK, HOGY
VESZÉLYBEN VAGYUNK

SISTER SUN

TELL ME IS IT REALLY TRUE
THERE'S SOMETHING GOIN' ON
OUTSIDE
I JUST CAN FEEL IT
I HEARD IT ON THE RADIO
I'M NOT ALLOWED TO GO
OUTSIDE
I CAN'T BELIEVE IT
THERE'S A BIG HOLE IN THE SKY
WHERE THE RADIATION'S BREAKIN' THROUGH
AND WE JUST SIT AND STARE
LIKE THE RABBIT AT THE SNAKE
THERE'S SO MUCH WE COULD DO
BUT WE GOTTA DO IT NOW
CAUSE IT'S GETTIN' PRETTY LATE
BETTER HURRY NOW

WE ALL NEED THE SUN
WE NEED LOVE AND LIGHT FOR EVERYONE
WE NEED OUR ATMOSPHERE
TO LIVE IN HERE
WE COULD BE SO STRONG
WE OVERTHROW THE GOVERNMENT AND STOP
WHAT'S GOIN' WRONG
WE'RE FIGHTING FOR THE SUN

IT'S REALLY HARD TO UNDERSTAND
THE CHANGE OF SISTER SUN
AS IF YOUR SUNNY SMILE
WOULD TURN INTO A DEADLY ONE
IT'S NOT A QUALITY OF LIFE
TO LIVE INSIDE A MIGHTY TRAP
TO HAVE THAT ICECOLD COKE BEYOND THE RADIATION GAP
THERE SHOULD BE MORE RESISTANCE
AGAINST INDUSTRIAL TRUSTS
AND IF THERE'S NO SOLUTION, THERE SHOULD BE REVOLUTION
I WONDER IF WE START IN TIME, WE'RE RACING WITH THE SECONDS
I WONDER IF WE'VE GOT ENOUGH TO TALK TO STUPID POLITICIANS

WE ALL NEED THE SUN...
HOLD ON TO REVOLUTION...
MEMBERS OF THE EARTH, LET'S FIGHTING FOR THE SUN

NAPNÖVÉR

MONDD, HOGY IGAZ
TÖTÉNT VALAMI
A FALON TÚL
MEGÉRZEM AZ ILYET
HALLOTTAM A RÁDIÓBAN
HOGY NEM MEHETEK
A FALON TÚLRA
NEM TUDOM ELHINNI
OTT EGY NAGY LÉK AZ ÉGEN
SUGÁRZÁS ÁRAD BE RAJTA
MI PEDIG CSAK ÜLÜNK ÉS BÁMULUNK
AKÁR A NYŰL EGY KÍGYÓRA
AZÉRT VAN, AMIT TEHETNÉNK
IGAZ, AZT MOST KELLENE
DE JÓKORA KÉSÉSBEN VAGYUNK
JOBB, HA INKÁBB LELKENDEZÜNK

SZÜKSÉGÜNK VAN A NAPRA
SZERELEMRE ÉS FÉNYRE MINDANNYIUNKNAK
KELL A LÉGKÖRÜNK
MERT ABBAN ÉLÜNK
LEGYÜNK HÁT KEMÉNYEK
BUKTASSUK MEG A KORMÁNYT ÉS ÁLLÍTSUK MEG
MI ROSSZ VAN ABBAN
HA A NAPÉRT HARCOLUNK

NEHÉZ MEGÉRTENI
HOGY A NAPNÖVÉR IS MEGVÁLTOZHAT
A FÉNYES MOSOLYOD
IS HALÁLÓS VIGYORBA OLVADHAT
EZ NEM ÉLET
EBBEN A HATALMAS CSAPDÁBAN
JÉGHIDEG KÖLÁNKAL A KEZÜNKBEN, A SUGÁRZÓ HASADÉK ALATT
TÖBB ELLENÁLLÁS KELLENE
A FELELŐTLENSÉGGEL SZEMBEN
HA PEDIG NINCS MEGEGYEZÉS, LEGYEN FORRADALOM
HA IDŐBEN RAJTOLUNK IS, A PERCEKET KERGETJÜK
KIVÁNCSI VOLNÉK EGY BESZÉLGETÉSRE A FÉLESZÜ POLITIKUSOKKAL

SZÜKSÉGÜNK VAN A NAPRA
TARTSUNK KI A FORRADALOM MELLETT...
FÖLDLAKÓK, HARCOLJUNK A NAPÉRT

LIKE THUNDER

If I was a flag I'd have no nation
Just the colours and the wind
And if I was a church I'd have no treasure
Except the prayers and the hymns
And if I was a seagull I'd just rise up
And carry my soul across the sea
Drifting beyond the horizon
Lost by the ground to be free

If I was a life-boat I'd be playing all
My life for another stormy day
And if I was a dolphin I'd be playing all
The time just playing my life away
And if I was a kite I'd just be laughing
And dragging you up to the sky
Setting you down on a white cloud
While a seagull's floating by

And the silence roars like thunder

It's really hard to understand

The silence of a sunny day

It's quiet when the wind is strong

When the sun is bright

It's quiet when the sun is bright

It's really hard to understand

The silence of a sunny day

It's quiet when the wind is strong

When the sun is bright

It's quiet when the sun is bright

To see things a mighty tree

To have that quiet when the wind is strong

When the sun is bright

It's quiet when the sun is bright

And if I was a seagull I'd just rise up

And carry my soul across the sea

Drifting beyond the horizon

Lost by the ground to be free

And the silence roars like thunder

It's really hard to understand

The silence of a sunny day

It's quiet when the wind is strong

AKÁR A MENNYDÖRGÉS

Ha zászló voltam, nem volt nemzetem
Csak a színem a szélben
Ha templom voltam, kincstelenül
Csak imádsággal és zsoltárokkal telve
És ha sirály voltam, csak felszálltam a magasba
Átvittem a lelkem a tengeren
Túlodródtam a horizonton
Elhagyni a földet a szabadságért

Ha mentőcsónak voltam, csak új
Viharokra vártam egy életen át
És ha delfin voltam, és minden időm
Eljátszottam, eljátszottam az életem
És ha papírsárkányként csak nevettem
Húztalak volna fel az égbe
Leültetni egy fehér felhőre
Amíg egy sirály elvitorlázik melletted

Akár a mennydörgés, morajlik a néma csend

It's really hard to understand

The silence of a sunny day

It's quiet when the wind is strong

When the sun is bright

When the sun is bright

To see things a mighty tree

To have that quiet when the wind is strong

When the sun is bright

And if I was a seagull I'd just rise up

And carry my soul across the sea

Drifting beyond the horizon

Lost by the ground to be free

And the silence roars like thunder

It's really hard to understand

The silence of a sunny day

It's quiet when the wind is strong

LEGEND

IS EVERYBODY IN?

THE CEREMONY IS ABOUT TO BEGIN

HE IS SITTING ON A HILL
A VAPID NIGHT IS CRAWLING THROUGH THE VALE
THE TREES ARE FANGS OF TRANSIENCY
THE DEMONS FORGE HAMMERS AND NAILS
HE WILL TRAVEL ALL THE WAYS
THAT LEAD TO THE UNKNOW LANDS
TIME HAS DISTORTED HIS WIEW
AN AMEN IN HIS DUE

THE SPRING IS IN THE AIR
THE SILENCE IN THE SKY
THE WIND IN HIS HAIR
THE MOON IS IN HIS EYES
THE LEGEND'S ON
BUT HE'LL BE ON BEFORE THE WORLD
HAS LEFT THE LINE

HE IS GAZING AT HE SKY
WITHOUT YEARNING IN HIS EYES
AND HE WILL FOLLOW THE INVISIBLE TRACE
WHEN THE SIRENS SING AGAIN

THE SPRING IS IN THE AIR
THE SILENCE IN THE SKY
THE WIND IN HIS HAIR
THE MOON IS IN HIS EYES
THE LEGEND'S ON
BUT HE'LL BE ON BEFORE THE
MORNING WASTES HIS LIFE

LEGENDA

MINDENKI BENT VAN MÁR?

ELKEZDŐDNET HÁT AZ ÜNNEPSÉG

EGY DOMBON ÜLT
A FÜLLEDT ÉJSZAKA ÁTKÚSZOTT A VÖLGYÖN
A FÁK OLYANOK, MINT AZ ELMŰLÁS AGYARAI
A DÉMONOK SZÖGEKET ÉS KALAPÁCSOKAT HAMISÍTANAK
BE FOG JÁRNI MINDEN UTAT
AMELYEK AZ ISMÉRETLENBE VEZETIK
SZÁMÁRA ELTORZULT AZ IDŐ
DE EGY ÁMEN MÉG JÁR NEKI

A TAVASZ ITT VAN A LEVEGŐBEN
A CSEND AZ ÉGBEN
A SZÉL A HAJÁBAN
A HOLD A SZEMÉBEN
A LEGENDA ÉL
ÉS Ő IS OTT LESZ, MIELŐTT A VILÁG
LETÉR A PÁLYÁJÁRÓL

BÁMULJA AZ EGET
VÁGYÓDÁS NÉLKÜLI TEKINTETTEL
KÖVETI MAJD A LÁTHATATLAN NYOMOT
AMIKOR A SZIRÉNEK ÚJRA DALONAK

A TAVASZ ITT VAN A LEVEGŐBEN
A CSEND AZ ÉGBEN
A SZÉL A HAJÁBAN
A HOLD A SZEMÉBEN
A LEGENDA ÉL
ÉS Ő IS OTT LESZ, MIELŐTT
A REGGEL ELEMÉSZTI AZ ÉLETÉT

ALPHAVILLE DISZKOGRAFIA

Készítette: Michael Caroll

A következő összeállításban – annak ellenére, hogy egyszer már mi is elkezdtünk egy hasonlót – nem sok érdemünk van, hiszen az Interneten található Alphaville HomePage-ról szereztük meg. Ez a lista csak a hivatalosan megjelent kiadásokat tartalmazza, az ilyen-olyan mixeket és egyéb feldolgozásokat természetesen nem.

NAGYLEMEZEK

■ *Forever Young*

Az Alphaville első nagylemeze. Úgy a bakelit-on megjelent kiadás, mint a kazetta két külön-féle borítóval jelent meg. Az elsőn egy durva kőarc egyszínű fotója látható, a másodikon Bernhard, Marian és Frank közös fényképe. A CD-t soha nem adták ki a második változattal.

- A Victory of Love
- Summer In Berlin
- Big In Japan
- To Germany with Love
- Fallen Angel
- Forever Young
- In the Mood
- Sounds Like a Melody
- Lies
- The Jet Set

megjelent 1984 szeptemberében

■ *Afternoons in Utopia*

Az európai és az amerikai kiadás borítója némileg különbözik egymástól: az előbbin a lemez címe és az együttes neve függőlegesen van felírva, balra Rickytől. Az amerikai változaton a cím a felső részen fut keresztbe.

- I. A. O.
- Fantastic Dream
- Jerusalem
- Dance with Me
- Afternoons in Utopia
- Sensations
- 20th Century
- The Voyager
- Carol Masters
- Universal Daddy
- Lassie Come Home
- Red Rose
- Lady Bright – Faster than Light

megjelent 1986 júniusában

■ *Alphaville*

Ez a nagylemez csak az egykori Kelet-Németországban jelent meg, ahol a *Forever Young*-ot és az *Afternoons in Utopia*-t nem lehetett kapni.

- Big In Japan
- Forever Young
- Sounds Like a Melody
- The Jet Set
- Lies
- A Victory of Love
- Dance with Me
- Sensations
- Carol Masters
- Universal Daddy
- Fantastic Dream
- Red Rose

megjelent 1986-ban

■ *The Singles Collection*

Amerikai kiadás, a *Forever Young* új verziójával. Ez a változat gyorsabb, táncolhatóbb ritmussal kölcsönöz a szerzeménynek. A CD-borítón egy kis írás olvasható egy bizonyos *Forever Young* című sikerszámról. Ez egy idézet, korábban a *Billboard Magazine*-ban jelent meg. Csak két szám hallható az eredeti, album-verzióban.

- Forever Young – *Special Extended Mix*
- Red Rose – *Single Version '88*
- Big In Japan – *Single Version '88*
- Dance with Me – *Long Version*
- Forever Young – *Album Version*
- Red Rose – *12" Mix*
- Big In Japan – *Remix '88*
- Dance with Me – *Album Version*

megjelent 1988 októberében

■ *The Breathtaking Blue*

A CD az egyik első olyan lézerlemez volt, amely a hang-jelek mellett grafikai információt is tartalmazott. A megfelelő készülékkel lehetővé vált, hogy – miközben a zenét hallgatjuk – a számokhoz válogatott képeket nézzünk a TV-képernyőn. Emellett még a szöveget is olvashatjuk, akár több nyelven is.

- Summer Rain
- Romeos
- She Fades Away
- The Mysteries of Love
- Ariana
- Heaven or Hell
- For a Million
- Middle of the Riddle
- Patricia's Park
- Anyway

megjelent 1989 márciusában

■ *First Harvest 1984-1992*

Az Alphaville hivatalos greatest hits-gyűjteménye. Szép dolog, hogy a CD-füzetben Marian, Bernhard és Ricky fotójával azonos méretben és formában találjuk Frank Mertens képét is, aki már régóta elhagyta az együttest. A kazettán megjelent változatról hiányzik a *Sensations*, a *Red Rose*, és a *Big In Japan Culture Mix* (ez utóbbi az album megjelenésével egy időben kis-lemezként is napvilágot látott).

- Big In Japan
- Sounds Like a Melody
- Sensations
- The Mysteries of Love
- Lassie Come Home
- Jerusalem
- Dance with Me
- For a Million
- A Victory of Love
- The Jet Set
- Red Rose
- Romeos
- Summer Rain
- Forever Young
- Big In Japan (Culture Mix)

megjelent 1992 júniusában

■ *So Long Celeste*

Marian első szólólemeze. Négy szám feldolgozás, a többi saját szerzemény. A feldolgozások: *The Shape of Things to Come* (G. Boyter, D. Lewis, C. Malcom és D. Ross), *One Step Behind You* (Tim Whelan), *Peace On Earth* (E. Sooter, J. Mennicken és Voov), valamint a *Roll Away the Stone* (Ian Hunter)

- And I Wonder
- The Shape of Things to Come
- Heart of the Flower
- One Step Behind You
- Sirens (Excerpt from Elegy)
- What is Love?
- Today
- Peace On Earth
- Sweet Needles of Success
- Roll Away the Stone

megjelent 1992 októberében

■ *History*

Csak kazettán jelent meg, a berlini fanclub-tagok számára. A *History* korai demofelvételekből, néhány b-songból, két élő felvételtől (*Big In Japan*, *Islands*), és egy ismeretlen jamaikai együttes *Forever Young* reggae-feldolgozásából készült összeállítás. A *Leben Ohne Ende* a *Seeds* német nyelvű változata. A borító három delfint ábrázol (hajviselettel, ruhákba öltöztetve), hasonló beállításban, mint Bernhard, Marian és Ricky álltak az *Afternoons in Utopia* borítóján.

- Headlines
- Fallen Angel
- Big Yellow Sun
- Voice of the Dolphins
- Dance With Me
- She Fade Away
- Ariana
- Universal Daddy
- The Jet Set
- Big In Japan
- Islands
- Leben Ohne Ende
- Forever Young
- And I Wonder

megjelent 1993 januárjában